

# IL PAJQUINO COLONIALE

CLOACHE MASSIME

— Dare o non Dare: "that is the question".  
(Ma quante lingue conosciamo!)

ANNO XXVI - NUM. 1.183

S. Paolo, 10 Dicembre, 1932

Uffici: Rua José Bonifacio, 7 - 1.

IODOSAN - cura  
BIBLIOTHECA MUNI  
Rua 7 de Abril, 37

## Dott. RICARDO SEVERO



INGEGNERE - ARCHITETTO - COSTRUTTORE

Degno successore del Dott. Ramos de Azevedo

Matrice: **S. PAOLO**  
R. B. Vista, 5-Sobrelaja  
Caixa Postal, 1200  
Telefone 2-1456

Filliale: **SANTOS**  
Praça da Republica, 50  
Caixa Postal, 734  
Tel. Central 1739



**SVINCOLI DOGANALI**  
CONDIZIONI VANTAGGIOSE — SERVIZI RAPIDI  
E PERFEZIONATI.

— Provaté la nostra organizzazione —

### CASA GILDO

Le signore che frequentano questa importante casa, vero Istituto di Bellezza, acquistano un fascino maggiore che dá loro un tóno di squisita femminilità — Tinture di "Henné" — Ondulazioni permanenti Rs. 70\$000.  
Tagli di capelli Champooing.

SEZIONE SPECIALE DI MANICURE E PROFUMERIA  
PETTINATURE "DERNIER CRI"  
RUA SEBASTIÃO PEREIRA, 27 — S. PAULO — TELEFONO: 5-1521

### DR. DANTE DELMANTO

CAUSE CIVILI E PENALI

Studio del Dr. Marrey Junior, rua Quintino Bocayuva, 54  
— 5.º piano. Tel. 2-2839 — Residenza: Hotel d'Oeste.  
Telephone: 2-5406.

### PINTORES

A CASA AZUL, estabelecida á rua Tymbiras, 34, esquina da Avenida São João, vos oferece grandes vantagens nos preços de materiaes para pinturas em geral, não temendo concorrência

PEÇAM LISTA DE PREÇOS - TELEF. 4-2534.

## Oscar Cremonini

"AI TRE ABRUZZI"  
IL MIGLIOR PASTIFICIO  
I MIGLIORI GENERI ALIMENTARI  
I MIGLIORI PREZZI  
FRANCESCO LANCI

RUA AMAZONAS Ns. 10 - 12 — TELEFONO: 4-2115

## CASA ARGENZIO

VIUVA ANTONIO ARGENZIO & CIA.

RUA LIBERO BADARÓ, 67 — Telefono 2-1544

Avvisiamo la nostra distinta clientela e tutte le persone di buon gusto che riceviamo tutti i giorni dalla nostra fabbrica il BURRO sopraffino "AGUIA" che vendiamo al prezzo di Rs. 8\$900 Kg., come pure RICOTTA, MOZZARELLE, PROVOLONI, PRATA, e FORMAGGI tipo ROMANO, PARMIGIANO di nostra fabbricazione, oltreché un grande assortimento di FRUTTA SECCA, MANDORLE, NOCI, NOCCIOLE, FICHI, ecc., che vendiamo ai prezzi piu' ridotti.

Importazione di formaggi ROMANI, PARMIGIANI, ecc.

### LIBRERIA ITALIANA

della EDITORA PIRATININGA S/A  
R. José Bonifacio, 20-A - Telefono 2-1022 — San Paolo  
E' arrivata la Collezione completa della Edizione HOEPLI  
VENDITE A RATE

### MALLATTIE DEI BAMBINI

### DR. NICOLA IAVARONE

Medico specialista dall'Ospedale Umberto I.  
Elettricità Medica — Diatermia — Raggi Ultravioletti.  
Consultorio e Residenza:  
Rua Xavier de Toledo, 8-A (Pal. Aranha) — Tel. 4-1665

### DANTE DI BARTOLOMEO



Agente vendedor dos productos assucareiros da "SOCIETE' DE SUCRERIES BRESILIENNES".

Engenho Central em PORTO FELIZ, VILLA RAFARD e PIRACICABA.

Fornece-se cotações de assucar cristal, filtrado, moido, redondo e segundo jacto.

Endereço Telegraphico: "DANTE"  
Caixa 33 — CAMPINAS — Phone 3089

### DR. ANDREA PEGGION

MEDICO OPERATORE

Specialista delle vie urinarie esami e cure elettriche e trattamento e chirurgia delle malattie dei reni, vescica prostata e uretra; cura della blenorragia acuta e cronica con i metodi piu' moderni.

Chirurgo specialista nell'Ospedale Umberto I.

R. SANTA EPHIGENIA, 5-A — Ore 13 - 17 — Tel. 4-6837

### OCCHIALI NUWAY



Per durabilità e conforto, i migliori del mondo! Con astuccio e lenti di Bausch e Lomb. Chiedete a Joaquim Gomes che vi rimetta gratis il modo pratico per graduare la vostra vista. Per l'interno porto gratis.

"CASA GOMES" — 58-A - PIAZZA DA SE' - 58-A — S. PAULO

### Dr. Domenico Soraggi

Medico dell'Ospedale Umberto I.º - Residenza e consultorio: Rua Domingos de Moraes, 18. Tel. 7-3343  
Consulte dalle 9 alle 11 e dalle 2 alle 5.

### Dott. B. BOLOGNA

Clinica Generale  
Consultorio e Residenza:  
Rua das Palmeiras, 98-sob.  
Telefono: 5-3844  
ALLE 8 - DALLE 2 ALLE 4

### AMLETO SAMMARCO

SCULTORE

Disegni — Ritratti — Monumenti funerari  
PRESSO IL "PASQUINO"

Chi prova il  
**Cajó Purgativo**



Non userá piú altro  
purgante.

**PURGANTE SALINO  
GAZOSO**

Piacevole al gusto  
Senza dieta.

: Effetto immediato :



Con le nespole e  
con la paglia si  
matura il tempo

# IL PASQUINO COLONIALE

Direttore:  
Gaetano Cristaldi  
Gerente:  
Guglielmo Foti

ABBONAMENTI:  
PROLETARIO, anno 15\$  
ORDINARIO, anno 20\$  
LUSSORIOSO, anno 50\$

UFFICI:  
Rua José Bonifacio, 7  
1.º and. Sala 5.  
Tel. 2-6525

ANNO XXVI  
Numero 1.183

S. Paulo, 10 Dicembre, 1932

Un numero  
200 rs.

COMPOSTO E IMPRESSO "TYPOGRAPHIA NAPOLI"

Rua Victoria n.º 5 - Tel. 4-2604

## SCUSI, POSSO PARLARE?

Non ne possiamo piú. Siamo disperati. Abbiamo dinanzi a noi la policroma tastiera degli argomenti della Vita, eppure non sappiamo che tasto toccare.

Signori, non si può parlare piú. E tanto meno scrivere.

Avevamo pronto un bellissimo articolo sulle barriere doganali: l'Amico di Redazione (l'Amico di Redazione è un essere immancabile ed immanente) ci suggerisce subito che il signor Gerolamo Vattelapesca, italianissimo annunziante di quest'arcitaliano foglio, può credere che si alluda ai suoi intelligenti contrabbandi.

Redattore Capo! — abbiamo allora chiamato — Quell'articolo sul libero-scambismo non è all'altezza della situazione. Ne scriva un altro!

Il Redattore Capo ci scrive un meraviglioso articolo sull'economia bancaria. L'Amico di Redazione trova subito che la Banca degli Strozzi si trova nella lista dei nostri sovventori.

Cestino. Nuovo articolo.

Si tratta, stavolta, di Codice Penale. Dunque, chiosa subito il Consigliere, siete ammattiti. La Colonia è un Codice Penale in licenza straordinaria.

Stracciamo l'articolo giuridico. Avanti la Politica.

Politica? Siete matti? Che politica mi volete fare in un ambiente dove la medesima non è che la scusa per non pagare l'abbonamento?

Abbasso la Politica.

Parliamo, allora, d'amore.

Ma, Amico caro — interviene ancora il Consigliere — Amico caro: il "Pasquino" è un giornale che entra nel sacrario del Focolare. Nel sacrario del Focolare, una fanciulla ha il diritto di non essere sviata, traviata, storpiata nell'anima candida e gioconda. Non parlate di amore. Amore è paternità. Se ognuno dovesse ricercare la sua paternità, sarebbe il caos, addio Colonia!

E' vero.

Parliamo, allora, di gioco.

Gioco? — ci rimprovera subito un nostro amico medico. Gioco? Un giocatore o è un vizioso, e non

ama parlare del vizio. O è un baro, e non vuole che si parli di sport. Cambiate argomento.

Giriamo argomento.

Parliamo, allora, di stampa.

Il Becco Giallo...

Becco? Mai piú. Se tocchi il tasto del becco o ti suicidi o ti aiutano a suicidarti.

Abbasso, dunque, il Becco, anche se è giallo!

Tema: Araldica.

Ma no, ma no... ci fischia allora l'amico. Un nobile, se è nobile nel senso storico, rivela, grattato, il brigante. E se lo è nel senso maniaco, ama il so-stantivo, l'aggettivo, ma il ragionamento, no.

Niente araldica.

Niente questo, niente codesto, niente quello: benissimo.

Scriviamo, allora, di individui.

L'Individuo signor Pancrazio...

Taci, tacete, taciamo: l'Individuo signor Pancrazio non mi ricordo piú, è parente della cameriera del cugino dello zio dell'amante della signora del fratello del procuratore del segretario di non so piú che sto dicendo

Dunque, tacete.

Sia fatta la volontà dei fessi.

Parliamo, allora, d'altro.

D'altro?

Ma mi faccia 75 grammi di piacere: che pupazzo d'altro posso commentare, se tolgo Dio, la Patria, la Proprietà, la Famiglia, la Politica, gli amici miei, quelli della mia cameriera, e quelli di quelli della mia medesima cameriera?

\* \* \*

L'Amico di Redazione, che, bisogna riconoscerlo, certe volte, forse non per merito proprio, ma dell'alcool, ha qualche idea geniale, sorride.

Sorride, accende un sigaro, sputa, — ed abbottonandosi i pantaloni giù giù dove spesso non combaciamo, ci suggerisce filosoficamente: Create, come i chimici, le categorie, e distinguete per facoltà assimilabili: chi non si fonde, si fotte.

CORRADO BLANDO

**VERA OVAES** La grande marca di sigarette  
della "SABRATI"

# NAPOLETANA A COPPE!

"IN DUBIIS CUPPIS".

I Cavalieri, Cavaliere e Dell'Orso  
scrissero, musicarono e cantarono  
vicendevolmente.

Colendissimi signori,  
Capitani e seniori,  
Saltimbanchi e burattini,  
Vecchi, anziani e ragazzini,  
Maggiorenni e vaccinati  
Gallonati e tesserati  
D'ogni grado e condizione:  
Suonatori di trombone,  
Di grancasse e di piattini,  
Di chitarre e mandolini,  
Di liuti e di cornette,  
Di clarini e di trombette:  
Giocatori di 777,  
Di bigliardo e di scopone,  
Fin da Socrate e Platone  
A D'Annunzio ed a Marconi  
E a Riccardo Gradilone,  
E così rimando in on, e,  
Fino all'ultimo colone,  
E da Pietro Micca in quà,  
Fino a Kémale Pascid,  
Comprendendo tutti i micchi,  
Siano poveri che ricchi:  
Deh! prestatemi un orecchio,  
Che a cantare m'apparecchio.

Professore, intona il lá.  
Paraponzi, ponzi, pá.

Dite: avete mai pensato,  
O piuttosto meditato,



Perché al gioco del tresette  
(Che Giolitti mai perdetto)  
Non val niente proprio il sette,  
Mentre il tre, col due e con l'asso  
Fanno sempre gran fracasso?  
(Così i Re e gl'Imperatori  
Valgon quanto un sette a cuori)  
"Tres sitis" fu corrotto,  
E ne nacque il nuovo motto.  
Chi di voi non l'ha capito,  
Chiuda il buco ed alzi un dito.

Professore, bussa il re,  
Paraponzi, ponzi, pe.

Or che abbiám ripreso fiato,  
Dite: avete mai pensato,  
Perché invece di romana,  
Calabrese o veneziana,  
Turca, greca od africana,  
Esquimese o coreana,  
O polacca, ovver troiana,  
Genovese o americana,  
Sardegna o messicana,  
Portoghese o mantovana,

Damigella o cortigiana,  
Schiava, libera o sovrana,  
Donna onesta o pu...ritana,  
In camicia od in sottana,  
Sia di seta sia di lana,  
Noi diciam "napoletana"?

Professore, tocca il sí,  
Paraponzi, ponzi, pi.

In omaggio alla Regina,  
Che nomossi Giovannina,  
Mattacchiona e libertina,  
Che voleva ognor scopare,  
Col cugino e col compare,  
E prendeasi le vendette,  
Se perdeva, nel 777;  
Ed avea tali furori  
D'accoppiare sette tori.  
In omaggio alla sovrana,  
Detta fu "napoletana".

Professore, passa al dó,  
Paraponzi, ponzi, po'.

O lettrici italiane,  
Siano espresse, o suburbane,  
Voi tenete fermamente  
Bene impresso nella mente:  
Dal sapiente Mardocheo  
Fino all'ultimo babbeo,  
Ognun sa come morale  
Che pel bipede mortale.  
Son le donne — belle o brutte —  
All'oscuro, belle tutte!

Professore, smorza il fa,  
Paraponzi, ponzi, ponzi,  
Paraponzi, ponzi, pa.



CHIEDETE UN NUOVO

## PHILIPS

L'apparecchio di radio non ancora superato.

IL CRISISTA E' UN TRADITORE.



oggi, 10, inaugurazione della  
"II.<sup>a</sup> FEIRA DE AMOSTRAS"



**NOTE SERIE**

**NOZZE**

Giovedì scorso si sono uniti in matrimonio la gentile signorina Nené Pinoni, figlia dei signori Teresa e Michele Pinoni, proprietario della Confetteria Pinoni, e il distinto giovane Mario Valerio Occhialini, dei signori Adeina e Lucio Occhialini, il noto "arbiter elegantiarum".

La cerimonia religiosa si è svolta, con grande solennità, e con l'intervento di numeroso stuolo di amici e di parenti, nella residenza della sposa, a Rua Domingos de Moraes, 102.

Non possiamo descrivere la copiosa offerta di dolci e di vini, perché fino a quest'ora (3 3/4 del mattino) siamo — malgrado la "promessa" — rimasti a bocca asciutta.

Auguri sinceri d'ogni felicità.

\* \* \*

Dall'Italia riceviamo in elegantissimo cartoncino la partecipazione del matrimonio, avvenuto in Assisi, tra il signor Tommaso Fusco, Tenente del R.R. Carabinieri, con la Nobil signorina Teresa del Marchese Benveduti Massarelli.

Felicitazioni.

\* \* \*

**LA CITTA' DELL'ARTE**

Come sanno anche gl'Indi dell'Amazonas, come ammette l'Almanacco di Gotha, è Firenze.

La Casa dell'arte e dell'eleganza in S. Paolo, è la "Città di Firenze", diretta dal sig. Dell'Aringa, che ad una lunga esperienza, unisce un finissimo gusto per la moda.

I modelli e i prezzi che pubblichiamo in questo numero possono dare un'idea di ciò che affermiamo.

\*\*\*\*\*



— Sapete come si fa a prendere tre giaguari vivi?

— ???



— Se ne prendono quattro e se ne ammazza uno.



**ALFAIATARIA  
"FULCO"**



Finissime confezioni per uomini — MANTEAUX e TAILLEURS.

R. S. Bento, 20-3.º App. 59  
S. PAOLO

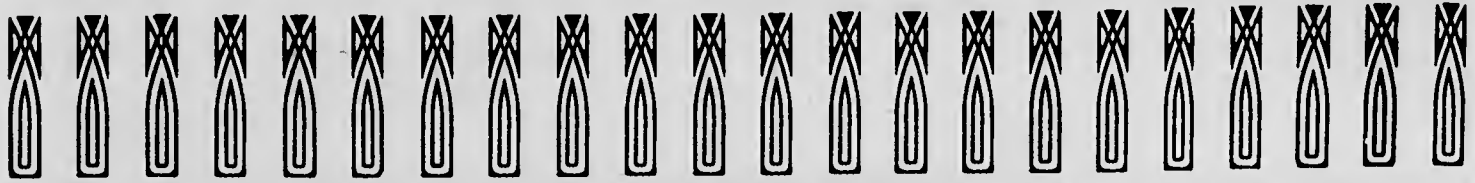
*E' questi José Bento do Amaral,  
Simpatico, gentile e genial:  
Di "Casa Argenzio" Diretor-gerente,  
E' l'idolo che adora ogni cliente.*

**Per Festeggiare  
CONVENIENTEMENTE**

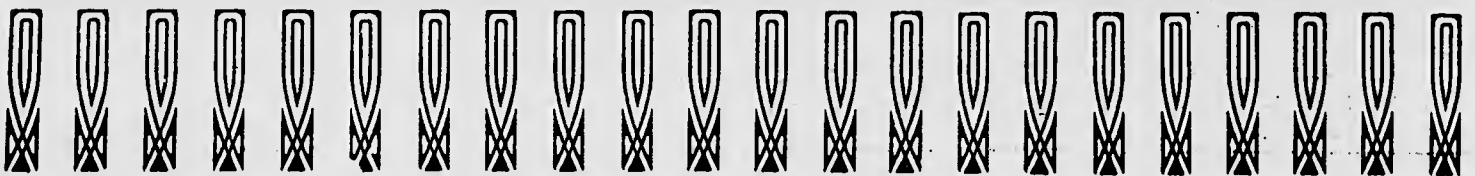
il 27.º Anniversario  
della Fondazione di questo Giornale  
che  
come la Fondazione Carnegie  
é  
una opera altamente Umanitaria,  
abbiamo deciso  
di editare un grandioso Numero Straordinario che,  
oltre a raggiungere lo scopo del festeggiamento  
e della commemorazione sarà anche un  
Bellissimo Affare  
per Noi.

\* \* \*

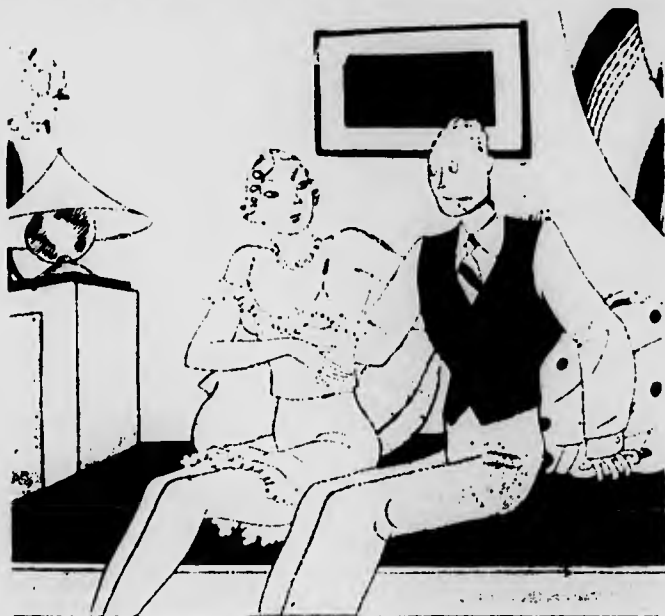
Coloniali, annunziate nel Numero Straordinario  
del 24 Dicembre, e sarete felici.



*Eu bebo café cheiroso,  
Tu bebes café gostoso,  
Elle bebe, e bebe Bem...  
Nós bebemos Saraventi,  
Vós bebei, naturalmente,  
O que elles bebem também.*



IN VINO... CECITAS!



— Che farebbe tuo marito se tornasse improvvisamente e ci trovasse soli ?

— Non temere: se torna a quest'ora è sempre brillo. Vedrebbe due di me e due di te e trovandoci in quattro sarebbe tranquillo !

**A GRUTA "PARA TODOS"**

RUA DO CARMO, 28 — TELEFONO: 2-6369

DI  
**TOMMASO GIAMUGNANI**

Cucina all'Italiana — Freddi. Specialità: Vino Chianti di Monte Carlo — Prezzi modici.

LA  
DIFESA  
DELLA  
VOSTRA  
BOCCA

2\$000

**iodosan**

*Regali per Natale*  
**CASAS**  
**PERNAMBUCANAS**  
*Tessuti che non scolorano!*

## I Sartì Sarteggiano

Scusate, signori sartì: è un errore del proto, che correggiamo subito: "I sartì sarteggiano". E se non sarteggiano i sartì, che tagliano, cuclono e attaccano bottoni, chi deve sarteggiare?

Noi che abbiamo amici tutti i sartì — e se li avessimo nemici, come faremmo a vestirci? — vogliamo consacrare su la carta le loro geniali sentenze, piene di sano e schioppettante "humour", additandoli come i migliori nostri collaboratori, benché siano (giustizia sia fatta) i nostri più importuni e intollerabili creditori.

### AFORISMI SARTONICI

I sartì, anche per imbastire dei giornali, danno dei punti a chiunque.

**Lisimaco Grechi**  
Vice-Pres. dell'Ass. Negozianti Sartì.

— Essi hanno il privilegio di poter prendere pel bavero impunemente qualsiasi persona.

**G. Barone**  
Vice - Presidente

— Nello stesso tempo nessuno è più prudente e previdente di un sartò che sappia prendere bene le misure.

**Gaetano Tramontano**  
Consigliere

— Il ramo dello "sport" preferito dai sartì? Il "glo della Manica".

**Emilio Rocco**

— Un difetto generoso per un sartò può essere quello di abusare in "manica larga".

**Prof. Grottera**

— Il sartò è filosofo per natura e per mestiere. A lui, meglio che a chiunque altro, riesce facile "alzare le spalle" e sopportare con "garbo" le avversità della "vita".

**Lucio Occhialini**

— Come si definisce il reato politico contro le istituzioni che un sartò commette quando un cliente gli porta una giacca vecchia? La "ri-volta".

**Guglielmo Cersosimo**

Tre somiglianze:

— I Quale somiglianza c'è fra un paio di pantaloni e gli avvenimenti politici spagnoli?

— Che tutti e due possono

pigliare una brutta piega.

**A. Fulco**

II — E fra un ex bola della vecchia Austria e un abito usato?

— Che entrambi mostrano la coda.

**Prof. F. Borelli**

III — E fra il bastone e il bottone?

— Che tanto l'uno che l'altro possono essere "animati": ma quest'ultimo ha il vantaggio di non essere proibito.

**Pasquale Rizzo**

Tre differenze:

I — Che differenza c'è fra un soprabito e una sciabola?  
— Che il soprabito si foderà e la sciabola si sfoderà.

**Vito Serpieri**

III — E fra una maschietta moderna, tipo "crisi" in estate, e una giacca antica d'inverno?

— Che questa va a doppio petto mentre quella...

**Francisco Lettiere**

III — E fra il sartò e un "autista" ?

— Che il primo ci veste e il secondo c'investe.

**Donato Plastino**

Un "colmo":

— Il colmo dell'abilità per una sartà? Cucire l'orlo di un precipizio col filo del discorso o del rasoio.

**D. Chiquinha Dell'Orso**

Coda (con veleno):

— Questo colmo è così scemo e vuoto, che dire di un sartò mercante. "E' un uomo che ha della stoffa", diventa una battuta piena di umorismo.

**A. Cibella**

— Quando il sartò vi prega di "saldargli" il conto (nemmeno se facesse lo stagno!) fare orecchie da mercante è perfettamente logico.

**V. Chiavegatti**

— E' per lo meno imprudente un sartò il quale dica ad un cliente astemio cui sta mettendo in prova la giacca: "Alzi il gomito".

**Giuseppe Presta**

"Con una stoffa di questo colore lei può andare a cavallo per tutta la vita".

"Come sarebbe a dire?".

"Non smonta!".

**Ettore Palma**

# DRAMMI INTIMI ONESTA... NEI PREZZI

Commedia brillantissima di ERNESTO GIULIANO



— Scusi, avesse visto mia moglie?  
— L'ho incontrata poco fa in automobile, che correva a tutta corsa, in fondo all'Avenida della 4.<sup>a</sup> pagina.

## FIASCHETTERIA CENTRALE

Importazione diretta

VINI TOSCANI, BARBERA E GRIGNOLINO  
OLIO DI LUCCA

Specialità in liquori nazionali e stranieri.

JOÃO DE SERVI

RUA LIBERO BADARO', 1 — Tel. 2-3563 — S. PAOLO

Pe ogni gusto una cucina:  
Per tutte le cucine  
un olio unico: il

# BERTOLLI

Rappresentanti:  
PIERI & BELLI  
S. Paolo

## “IL PASQUINO COLONIALE”

### ABBONAMENTI

Abb. Proletario — Per un anno .....	15\$000
Abb. Ordinario — Per un anno .....	20\$000
Abb. Sostenitore — Per un anno .....	50\$000

### PREZZI DELLE PUBBLICAZIONI :

1. <sup>a</sup> Pagina (Copertina) .....	500\$000
Ultima pagina (Copertina) .....	400\$000
1 Pagina nel testo .....	300\$000
½ Pagina .....	160\$000
¼ Pagina .....	90\$000
⅛ Pagina .....	50\$000
Testo — Per ogni centr. de colonna .....	3\$000
Con ripetizione .....	2\$500
Annunzi — Per ogni centr. di colonna .....	2\$500
Con ripetizione .....	2\$000

Annunzi, in genere, con ripetizione 10 % di sconto;  
permanenti 20 %.

### ATTO I.

BARTOLOMEO — Chi é quell'uom dai fiero aspetto ?  
ANATOLIO — Ah, me lasso! non soilo.  
BARTOLOMEO — Non sailo?  
ANATOLIO — Ignoroio! (tutti i presenti ridono di gusto).  
BARTOLOMEO — Eh, fortunato mortale!  
ANATOLIO — Vorrei essere ne' tuoi panni!  
BARTOLOMEO — Con quella pancia? (tutti i presenti ridono, e posché la trovata é troppo spiritosa perché possa finir li, vanno a continuare a ridere in giardino).  
ANATOLIO (rivolto agli spettatori) — Questa mattina ho ricevuto una lettera. Oh, se ia leggessimo? “Caro Anatolio — Anatolio sono io — Vengo con questa mia a dirti come qualmente avrei bisogno di quelle 100.000 lirette che ieri ti ho vinto al Clubino, e che hai promesso di versarmi. Ogni promessa é debito...”

### CALA LA TELA

fra gli applausi irrefrenabili dei parenti prossimi e remoti dell'autore.

### ATTO II.

ELENA (presentandoli) — Permetti? mio marito.  
ANATOLIO — Molto felice.  
BARTOLOMEO — Molto Bartoloneo.  
ELENA — Vuoi un po' di thé?  
ANATOLIO — Vorrei un po' di te.  
ELENA (piange commossa) — Perdonate. Una furtiva lacrima. (il marito esce) Ora cambiamo casa. Mio marito compera una villa fuori cinta.  
ANATOLIO — Così non potrai più essere in cinta.  
ELENA ride, arrossendo un poco).  
ANATOLIO — Vedi, che ti ho fatto ridere?  
ELENA — Sei così spiritoso! Chi ti saprebbe resistere?

### ATTO III.

BATTISTA — Pe pe pe permette, signor pa pa pa padrone che che che...  
ANATOLIO — Vanne! vanne vecchio servo! (il servo balbuziente esce. Entra Marietta, la cuoca sorda).  
MARIETTA — Che cosa vuoi mangiare il padrone?  
ANATOLIO — Fate ciò che volete: io non ho pretese.  
MARIETTA — Alla milanese? Costelette alla...  
ANATOLIO — Sì, e ora andate.  
MARIETTA — Con patate?  
ELENA (entrando) — Chi é quella donna? (sviene).  
ANATOLIO — La cuoca.  
ELENA — Vaila a raccontare a un altro. Questa non la bevo.  
ANATOLIO — Allora bevi questo (le offre un cognac).  
ELENA (levandosi) — Non mi vedrai mai più.  
MARIETTA, (la cuoca che essendo sorda non ha capito niente) — Vuole anche un ovo?  
ANATOLIO — Sì, é meglio un ovo oggi che una gallina domani o un'oca per tutta la vita.

### CALA LA TELA

fra gli applausi dei condiscipoli di terza tecnica e istituto dell'Autore. “Fuori l'autore!”.

ERNESTO GIULIANO



# A' CIDADE DE FLORENÇA

RUA 15 DE NOVEMBRO, 3 — TEL. 2-5994 — CAIXA, 440 — S. PAULO



Questo stabilimento  
dispone di una  
ottima sezione di  
**SARTORIA**  
nella quale si  
esegue  
qualsiasi  
lavoro con la  
massima  
perfezione.



Mod. 523-534



Mod. 189-196  
Sezione di vesti-  
tini per bambini



Mod. 189-196

Questa sezione é insuperabile per la varietà dei suoi modelli che si distinguono per la impeccabile eleganza del taglio.

Rua 15 de Novembro, 3. **A. G. DELL'ARINGA** S. PAULO

## INVENZIONI E SCOPERTE

Fa le palle a centomila,  
Messe in fila.



IL PALESTRINO: — Vendo só por atacado: chega?

**NOVITÀ**  
**LUCIO ALFAIATE**  
LUCIO OCCHIALINI E F.  
R. LIBERO BADARO' 42  
**AVANZAMENTO**

## MUSE E MUSI

- 1.º) Vuoi scordare la "crisi" si spietata?  
Leggi sempre il "Pasquino",  
Il foglio birichino  
Che rende la Colonia entusiasmata.  
Esso ti suona certe sinfonie  
— In "sol" e in "dó" maggiore —  
Che rallegrano il core:  
L'eco lor dolce gira per le vie.  
Scherza coi dotti e con gl'ignorantoni,  
Ammira i Cavalieri  
E punge volentieri  
I "Grandi Fessi", illustri brontoloni...  
La "crisi" si spietata vuoi scordare?  
Leggi il "Pasquino" ognora.  
Ogni furbo lo adora,  
Perché esso non fa mai addormentare...
- 2.º) Chi si abbona al bel "Pasquino"  
Ogni sabato godrá,  
Perché il foglio birichino  
Co' suoi scherzi rider fa.  
Esso al ricco ed al tapino  
Porge ognor felicità.  
Sì, col suo umorismo fino,  
Tiene allegra la città.  
Non ambisce lodi e onori,  
Se ne frega delle croci  
Spesso date agli impostori  
E agli strozzinacci atroci...  
Il "Pasquino", o miei Signori,  
Vuole l'óro, come Poci.

ROBUR.



S. A. I. Angelo Poel, Duca, come sano anche i "garlmpelros", di Ignape, e Collare, come pochissimi sanno, della SS. Annunziata, da quando il Barone Medici del Vascello Fantasma gli combinò quel dell'oso affare che non terminò nella cazzottatura con Puteri, guarda il sullodato Barone con occhio tanto storto da sembrare strabico.

— Duca, — gli diceva l'altro giorno il Barone Medici del Vascello Fantasma. — Come spiegli che, malgrado tutti i nostri collari e le nostre patacche, i nostri nomi non figurano nell'"Almanacco di Goeta"?

— Non sussurrare idiozia! — rispose con un ruggito il Duca di Ignape. Non si dice "Almanacco di Goeta", si dice "Almanacco di Goethe".

— Ah, già! "Almanacco di Goethe"! — fece umilmente il Barone Medici del Vascello Fantasma. — Ma di' un po', Duca, che cosa vuol dire poi "Almanacco di Goethe"?

— Vuoi sapere la etimologia del vocabolo? — eruttò Poel.

— Già, l'etimologia... — Etimologia, dico! "Goethe" è la parola francese equivalente all'italiano "Ghetto": latina, "ghetius", greco...

— Ma Greco non è a Rio?

— Taci, infelice. "Goethe", "Ghetius" o "Ghetto", come diavolo vuoi chiamarlo, era uno dei posti più aristocratici della Città Sole: tutti quelli che nascevano lì, erano nobili d'ufficio, senza tasse e senza tante pratiche, come ci son volute per te. I nobili, così, aumentarono sempre, sino a diventare un numero tanto considerevole che fu necessario, per capirci qualcosa, fare una lista. Un Rubbiani di quei tempi, ne fece un almanacco: quello fu l'"Almanacco del Ghetto", in francese "Goethe"! Hai capito?

— Ho capito! — fece il Barone del Vascello Fantasma. E, a titolo di conferma, sollevando dal fiero divano una natica, punteggiò l'affermazione a modo suo.

Umberto Sola, che aveva raccomandato un medico ad un'amica, le chiede l'esito della visita:

— Così sei stata dal medico?

### Dott. Carlo Mauro

Chirurgia e malattie delle signore.

Praça de Republica, 15, 1.º piano. Dalle ore 1 alle 4 pom. — Telefono: 4-5158.



— Sì... — Gli hai detto che ti ho mandata lo?

— Sarebbe stato meglio non dire niente! Ha voluto il denaro anticipato!

Raul Mocchi, il Capitano, ha una amante bionda, così bionda che fa venire la voglia di tirarle un pugno di terra in testa.

L'altro giorno Raul (il Capitano) e l'amica (biondissima) si trovavano in posa sentimentale.

— Pagherai chissà che cosa per sapere ciò che pensi! — esclamò ad un tratto momentaneamente Raul.

— Non ne val la pena, caro. Stavo pensando proprio a te! — disse la biondissima amante.

E l'abbracciò.

Il Capitano (quasi non è Comm. è Capitano: figuratevi che anche il nostro Direttore è Capitano. Non si sa bene di che cosa, ma Capitano) — il Capitano Gaerla, invece, ha un'amante bruna, distratissima.

L'altro giorno, tra i due, si svolgeva questo dialogo:

Lui: — Non potresti fare un pochino pochino attenzione a quel che ti dico?

Lei: — Ma sì: sto facendo appunto un pochino pochino attenzione a quello che dici.

Antonino Trinacria, che,

come tutti sanno, cerca ogni mezzo per diventare aristocratico, sta montando una bellissima palazzina.

L'altro giorno andò da un antiquario:

— Questo vaso antico, signor Trinacria, ha non meno di tremila anni.

— Tremila anni? Ma mi faccia il piacere! Mi prende, forse, per un cretino? Se nemmeno è finito il 1932... — fa severamente Trinacria, andandosene con le mani in tasca.

— Io non voglio sentirmi dare dello stupido da un semplice impiegato, — protesta un fattorino della Cama Patente, al signor Monti.

— E vorresti te lo dessi lo con tante cose che ho da fare? — osserva sorridendo il simpaticissimo Monti.

Yolanda Corso entra in un negozio di musiche e chiede al commesso: l'"Ave Maria" di Gounod. Il commesso l'accetta, però la signorina dopo aver guardato la musica chiede una trascrizione più facile. Il commesso le porge un'altra edizione, ma la signorina ne chiede una più facile ancora. Il commesso le porge l'edizione più facile che esista in negozio. La signorina non è contenta:

— Ma non ha un'edizione proprio facilissima, per principianti?



Prezzo in S. Paolo:  
FLACONE: grande, 5\$500; piccolo, 1\$800.

Volete digerire bene?

"DIGESTIVUS"

FORMULA:

Papaina  
Diastase  
Subnitrate de bismuto  
Carbonate de magnesia  
Bicarbonato de sodio  
Essencia de sodio  
Essencia de menta q.s.  
Approvado no D. N. S. P.  
sob o N.º 13 em 5-1-32.

E il commesso seccato:  
— Sì, signorina, ho il rullo per l'auto-piano!

Ciccio Pettinati compie una gita in barca, assieme a due belle signorine coloniali.

Ma il Lago (S. Amaro, naturalmente: tutto è amaro oggi, quaggiù!) è lievemente mosso e le due bellissime signorine non si sentono perfettamente sicure, con un rematore della disinvoltura di Ciccio. Cosa anche peggiore, le due signorine sono ancora meno sicure nello stabilire verso quale delle due son dirette le plossime intenzioni del simpaticone Ciccio.

— Dite la verità, Pettinati, — fa ad un tratto la più carina, — Dite la verità: se si capovolgesse la barca, chi cerchereste di salvare, me o essa?

— Me! — risponde impavido Ciccio. E seguita a farsi la remata.

Salvatore Trinacria, che, come tutti sanno, ha già imparato a leggere, scrivere e far di conto, si reca alla scuola col nipotini i quali lo presentano alle loro maestre. Poiché le insegnanti sono giovanil e di aspetto piacevole, per far loro un complimento Salvatore esclama:

— Ma che bella scuola che... belle "maestranze"!

Da un quaderno di studi

### Dott. Antonio

Rondino

Medico e Operatore  
Rua Libero Badaró n.º 2  
Telefono: 2-5086  
Al. Eugenio de Lima, n.º 85  
Telefono: 7-2990.

d'infanzia di Riccardo Gradilone:

"I marinai erano stufti di navigare senza mai trovar niente e allora dissero a Cristoforo Colombo: — O tu scopri l'America entro tre giorni o noi torniamo indietro. — E allora Cristoforo Colombo scoperse l'America".

\*\*\*

Una sera il signor Emilio Airoldi aveva riunito nel suo appartamento alcuni amici tra i più giovani, e tutti insieme facevano quel che si dice "un chiasso d'inferno".

Un vicino, stordito e allarmato da quel baccano, che non accennava a finire, se bene fosse già tarda notte, venne a bussare all'uscio:

— Che succede, signor Airoldi?

Ed il grande droghista con l'anima più compunta:

— Abbia pazienza, signore: c'è un malato!



\*\*\*

— Come si scrive Deipino? — Domanda Arcuri della Cia. Puglisi a quel bel Formica della medesima.

— Come si scrive Delplino? — risponde Formica. — Sì, scrive con due R, come "cioccolato".

\*\*\*

— Il tuo fratellino mi ha visto mentre ti baciavo! — dice Magnoni alla sua ultima conquista. — Che debbo dargli per farlo star zitto?

— Ordinariamente si accontenta di due lire... — sussurra dolcemente la bambina al bersagliere (o alpino?) Magnoni.

\*\*\*

— Allora siamo intesi. — Dice Gaspar Pagano alla nuova cameriera. — Questa sera mi farete due uova.

— Ma, signore, al paese mio di queste cose si incaricano le galline!

\*\*\*

Il Comm. Francesco Cuoco

è radiante per i suoi successi mondani.

— Io ti porterà tutta la vita fra le mie braccia! — dice con entusiasmo ad un flessibilissimo mammifero di lusso con cui il Comm. si è alquanto intrattenuto.

— Grazie, sei tanto tanto gentile, Ciccio. Ma preferirei che mi portassi un po' anche in automobile! — risponde mollemente il mammifero.

\*\*\*

— Allora è stabilito che lo pagherete lunedì? — dice un azzecagarbugli a Peviani.

— Sì, gli ho dato la mia parola d'onore! — risponde austeramente Peviani.

— Non gli avete dato niente altro?

\*\*\*

Pinone e Catani sono a caccia. E, essendo a caccia, cacciano.

Ad un dato momento, Catani porta il fucile alla spalla, mira, spara. Pum! Pum!

L'uccello, un bello uccello, cade stecchito dall'altezza di circa 100 metri.

Catani guarda trionfante Pinone, come per dire:

— Hai visto? — Bella forza! — fa Pinone, indifferente. — Non occorre mica che lo colpissi, perché cadesse morto. Un uccello che cade da 100 metri, anche se non è ferito, muore ugualmente.

\*\*\*

— Lei mi dovrebbe insegnare la strada della fortuna! — diceva L. V. Giovannetti al Comm. Scuraocchio.

— Semplicissimo: prenda a destra, prenda a sinistra, prenda da tutte le parti.

— Ma da tutte le parti ho preso già, e la fortuna non l'ho incontrata! — rispose L. V. Giovannetti piangendo.

\*\*\*

Ragognetti, assieme ad una sua amica di colore indefinibile, si diluisce in intense fantasticherie.

— Che pensi, caro! — gli fa l'amica affettuosamente.

— Quel che pensi tu. — Oh, porco!

## PANORAMI



MAPPIN STORES  
Sole Agente in Italia

SONO GIÀ INAUGURATE LE NOSTRE

# GRANDI ESPOSIZIONI DI NATALE

REGALI PER TUTTI I GUSTI

E PER TUTTI I PREZZI

Mappin Stores

## La Lega delle Nazioni

(DIALETTO ROMANESCO)

*So dodici anni che fanno riunioni  
co la speranza devita' 'na guerra;  
ma la Pace l'han messa sotto terra  
st'Alleati della Lega "Bontemponi"!*

*Quanno che so riuniti 'n conferenza,  
pare che so d'accordo in un momento;  
ma se er soggetto e' er disarmamento,  
n'so d'accordo... C'è troppa differenza!*

*Perciò dico, a che serve er Tribunale,  
lo strano Patto de Parigi, l'Aja  
e la gran Corte Internazionale?*

*Sti Trattati so boni sì, pe' uso esterno...  
e ce vorrebbe solo la mannaja...  
c'hanno stancato pure er Padreterno!*

MAZZO DELL'ASCANIA

Dr. Silvestre de Lima Filho

AVVOCATO

Rua Floriano Peixoto, 8-A - Sob. - Tel. 2-4658

CORNEILLE A TRAVERSO  
L'ORAZIO

Publichiamo ben volentieri il seguente lavoro in cui il signor Filippo Tomaselli, a traverso l'Orazio, malmena quel Grande Fesso che fa Cornelle, e quei sei impostori che furono i 3 Orazi e gli altrettanti Curiazi.

Avevo accompagnato il Comm. Marinangeli dove si recitava, quella sera, un classico a diciotto carati: Orazio di Cornelle.

Durante la rappresentazione, ho tenuto d'occhio il mio amico. Egli ascoltò i cinque atti di Orazio con attenzione e, a ogni calar di velario, dimostrò la sua approvazione. Mi era però piuttosto difficile indovinare le sue impressioni interiori.

Durante il racconto di Valerio, che rievoca le diverse fasi del combattimento, il riserbo del Comm. Mariuangeli si fece vasto. Le imprecazioni di Camilla furono ascoltate senza ostilità. I risentimenti di Camilla gli parvero abbastanza giustificati e quando Orazio, indignato dal frasario antipatriottico della sorella, entrò in scena per immolarla, il mio vicino scosse due o tre volte la testa e borbottò sottovoce, fra i denti: — Mi sembra che esageri, il vecchio!

Il quinto atto fu ascoltato con rassegnazione. La requisitoria di Valerio sembrò tuttavia un po' lunga al mio vicino. Invece il nobile linguaggio del vecchio Orazio tornò a impressionarlo.

Terminato lo spettacolo, andammo a cenare insieme e, alla fine del nostro spuntino:

— Non mi sembrate molto entusiasta della vostra serata — azzardai.

— Sì, caro Tomaselli, sono molto contento invece. In ogni caso non mi dispiace affatto di aver veduto Orazio. Vi dirò, anzi, che sapendo che una di queste sere mi avreste condotto a vedere Orazio, avevo riflettuto la tragedia a casa. Non solo; ma ho anche controllato, nel vocabolario, tutti i particolari storici relativi all'azione.

— Ebbene, giovanotto, qua-



Il sono le vostre impressioni?

— Il lavoro è meglio a teatro, che alla lettura. La lettura, lo confesso, non mi aveva fatto una buona impressione. I personaggi usano delle locuzioni che sono un po' fuori delle nostre abitudini. Quando, invece, si odono le stesse locuzioni a teatro, le cose vanno molto meglio. L'unico rimprovero che debbo rivolgere al lavoro, è la faccenda dei versi. Io non capisco perché si debba far parlare la gente in rima. Quando si tratta di canzonette, la cosa è logica e, in un certo senso, è piacevole...

— Ma l'argomento della commedia, la storia, insomma, vi ha interessato, sì o no?

— Qualche momento, la storia mi ha effettivamente interessato. Ma sarò sincero con voi. Non è solamente per colpa dei versi che io non posso accettare totalmente Orazio; ma è anche per colpa dell'argomento. E soprattutto, per la maniera assurda con cui si svolge il combattimento degli Orazi contro i Curiazi. Si vede che Cornelle non si intendeva affatto di combattimenti. Quando penso che, da venticinque secoli, si dà da bere alla gente una storia simile, che non ha assolutamente nulla di sportivo!.. Intendiamo, caro Tomaselli, io non intendo affatto, dicendo così, di svalutare il teatro classico. Certo, questi Orazi sono ben iungi dall'essere del valore di Carnera o di Demp-

sey. E poi, dal punto di vista sportivo, Orazio è un individuo sieale. Ha vinto, d'accordo, ma grazie a un colpo che è fuori dei regolamenti. I suoi due fratelli sono stati più o meno malmenati. Il terzo Orazio, che cosa fa? Finge di fuggire. Come trucco, non c'è male. Gli altri gli corrono dietro. Così finiscono col dividersi l'uno dall'altro. Al-



lora Orazio si volta e comincia a mettere knock-out il primo Curiazi che incontra. Poi mette a terra gli altri due, successivamente Orazio, caro Tomaselli, bisogna riconoscere che questi Curiazi sono tre bei tipi di deficienti. Voglio anche ammettere che non abbiano intuito il trucco di Orazio, in un primo tempo. Ma dopo che il primo Curiazi è stato messo knock-out, gli altri due avrebbero dovuto

NON CI PARLATE DI  
CRISI!

PROF. DR.  
A. CARINI

Exames clinicos para elucidação de diagnosticos.

Laboratorio Paulista de Biologia

RUA TYMBIRAS N.º 2

Tels. 4-4618 e 4-4211.

Cx. Postal 1392 - S. Paulo

## Dr. Arturo Zapponi

Medico chirurgo e ostetrico abilitato dal Governo Federale — Malattie delle signore e dei bambini — Analisi microscopiche. — Cura delle malattie veneree e sifilitiche con metodo proprio. Rua São Bento, 36-1.º — Dalle 3 1/2 alle 5 1/2 pom. — Tel. 2-6321 — Res.: Rua José Getulio, 54 — Dalle 8 alle 9 e dalle 13 alle 15 — Telefono: 7-4493.

## NIENTE CRISI!

to accorgersi della marachella e aprire un po' gli occhi e dire: "Tanto io quanto mio fratello, siamo un po' groggy... Il terzo dei nostri fratelli è stato messo knock-out. Dunque, non ci resta che una cosa sola da fare: riunirci tutti e due e dare addosso a Orazio!". Invece di fare un ragionamento simile, i due Curiazi continuano a rimanere separati l'uno dall'altro. Bisogna proprio non avere nessun senso sportivo, per fare una sciocchezza simile. Credete a me, caro Filippo, questa storia è una banale rissa fra avversari sieali e non è affatto un combattimento, svolto secondo i regolamenti della Federazione Pugilistica Internazionale...

FILIPPO TOMASELLI

## NON C'E' CRISI!

— Lasciatevi abbracciare, mia cara. In fin dei conti, non vi mangerò!

— Bugiardo! mi avete detto or ora che sono appetitoso...

Dr. G. A. Pansardi  
Specialista di Napoli e Parigi. Vie urinarie, Sifilide, Pelle e Malattie delle signore.

Cura modernissima e radicale della Gonorrea acuta e cronica e sue complicazioni (cistite, prostatite, orchite, impotenza, ecc.) e trattamento metodico e moderno della sifilide. Cons. ore 9-11 e 2-5. Rua

Libero Badaró, 27 (ant. 67)  
Tel. 2-1151. Res.: Telefono 4-5156.

BRONZI ARTISTICI

ROCCO DE MINGO

Scultore

Officine:

R. Ribeiro de Lima, 42-44  
Dirimpetto alla stazione  
della Luce

Telefono 4-4834

S. PAOLO — BRASILE

Monumenti, tumuli, statue,  
erme, busti, medaglioni,  
placche con iscrizioni,  
giardiniera e vasi.

DECORAZIONI

— ESPOSIZIONE PERMANENTE —

Fabrica de Estopa e Cascamificio SABETTA

Rua Marina Crespi, 48 — Caixa, 3.179 — Telep. 9-0281.

— S. PAULO —

Estopa desfiada e cardada, branca e de cor extra, de 1.1, 2.1 e 3.1 qualidade, em fardos de 50 a 400 kilos, aos melhores preços Algodões desfiados de lan e 2.1 qualidade para acolchoados, estufamentos, etc. Executamos os pedidos no mesmo dia, na capital como no interior e nos outros Estados. Compramos residuos de fabrica e, em geral, todos os retalhos pequenos de camisarias, alfaiatarias, etc. Para pedidos e informações escrever a

NATALE & CIA. LTDA. — Rua Marina Crespi, 48.  
Caixa, 3.179. Telephone, 9-0281 — S. PAULO.

## AGLI AMICI ED AL PUBBLICO

Per disciplinare l'invio di doni a questo meraviglioso giornale, abbiamo trovato opportuno stabilire un orario, che è il seguente:

### DONI IN DANARO

*Di giorno:* Nei nostri uffici, in Rua Giuseppe Bonifacio, n.º 7, Primo Andare.

*Di notte:* In casa di qualunque persona che faccia parte di questa colossale Azienda. (N. B.: Per evitare confusioni consegnare gli chéques in istile nominale, intestati al *Pasquino Coloniale*.)

### DONI IN NATURA

I doni in natura possono essere consegnati solo durante il giorno, dovendo questo personale, la notte, badare ad altre offerte.

Come ora si può scegliere quella che va dalle 14 alle 15. E' un'ora comoda, tanto per gli offerenti come per noi.

### PACCHI E PACCHETTI

I pacchi e pacchetti devono essere confezionati in forma decente: portare lo spago ben legato e l'indirizzo, in una placca.

### BORSE E BORSETTE

Le Borse e le Borsette sono accettate solo nelle ore serotine: per esempio, dalle 18 alle 19. Ora, come si vede, comoda ed adatta anche questa.

\*\*\*

Grazie, o amici, grazie, per tutto quello che farete per noi. Grazie per il Danaro. Grazie per i Doni (in Natura). Grazie per i pacchetti e grazie ancor per le borsette.



Profilo sintetico del signor Antonino Trinacria.

## I CONCORSI DEL "PASQUINO"

### CHI E' L'UOMO OBESO?

E' apparso sul "Fanfulla" questo annunzio:

"Frack (casaca), tait, giacca nera e relativi calzoni, quasi nuovi, vendonsi causa obesità del proprietario. Servono per persona alta e magra. Rivoigersi a rua Fernando de Albuquerque."

Apriamo, pei nostri lettori, un concorso per sapere chi è questo obeso che si vuol spogliare degli indumenti di quando era magro. Fuori concorso gli obesi celebri i signori Goeta, Andaló, Menesini, il cav. Maggi, il cav. Frioni, Crespi Adriano, il ragioniere Latini e Carloni figlio.

Premio al vincitore: il grattacapo Martinelli.

### A MORTE I CRISISTI!

## Bar e Restaurante Milano

Importazione diretta di vini italiani, formaggi e conserve.

**MARCILIO SORCINELLI & CIA.**

Cappelletti - Ravioli - Tagliatelle.

R. Anhangabahu, 10 — Tel. 4-6295



Il sarto il cui nome è un programma

Ammirate le creazioni "CARNICELLI" che sono esposte nelle seguenti vetrine:

RUA DIREITA, 29-Sb.  
CINE ODEON  
CINE S.ª CECILIA

Importazioni trimestrali di tessuti finissimi di John Cooper & Sons.

RUA DIREITA, 29-Sb.  
SÃO PAULO  
(Brasile)

# CARNICELLI

## AI LETTORI TALIANI

Signori Lettori Taliani,

I sottoscritti, *Gaetano Cristaldi*, *Guelfo Andaló* e *Angelo Poci*, arbitro ognuno discrizionariamente delle sorti dei grandi giornali

La Pasquina  
La Corriera  
La Fanfulla,

hanno irrevocabilmente deciso, a bene del servizio pubblico e per la felicità dei loro futuri rispettivi destini, di ridistribuire la direzione dei sullodati fogli, nella seguente forma:

*La Pasquina:*

Direttore *Guelfo Andaló*.

*La Corriera:*

Direttore *Angelo Poci* (con l'aiuto di Goeta e Ellevugiovannetti).

*La Fanfulla:*

Direttore: *G. Cristaldi*.

Solo così potrà salvarsi dal baratro dove è irrimediabilmente lanciata, la quarantenne assertrice di moralità e patriottismo.

Daremo ulteriori notizie.

NOI.

## Dr. Francesco Finocchiaro

MEDICO — OPERATORE — OSTETRICO

Malattie dei polmoni, dello stomaco, cuore, delle signore, della pelle, tumori, sciatica, Raggi X, Diatermia, Foto-Elettroterapia.

Residenza: RUA VERGUEIRO, 231. Telefono: 7-0482.

Consultorio: RUA WENCESLAU BRAZ, 22. Telef. 2-1058.

Dalle 14 alle 16.

**PROLETARIO** — La Quarantenne Assertrice, sovversiva? Mai no. E' soltanto per far dispetto ai Conti di Rua Direita. Del resto, il sovversivismo é verificabile nella economia politica di casa propria: pariategli un po' di ferie...

**PARELLO** — Sì: le cose vanno male. Ma capirete che i corner di cotone o materie affini non sono sempre a portata di mano. "Asia fuoco".

**COCURBITACEO** — Né, Vincenzi: te prude o mazza-rello? Tome cnitadno, Vincenzi.

**SINO-AL-POLO** — Ma che diamine le prende, amico! Perché non ci scrive una novella? Andrebbe il genere edgardallanpoeniano, per incominciare. In séguito, potremo entrare nel genere tragico.

**ALFIO DUE** — Ci racconta, per piacere, la storia della scomparsa cameriera? Quella (storia) della promessa (cameriera) la conosciamo abbastanza.

**SAULLE** — Che razza di pagnocelli vi succedono con l'igiene? Furono soltanto 3, gli articoli incriminati?

**FALCO** — L'affare dei trenta, scusi, é una esagerazione. Va bene che non siamo più ai tempi in cui in America Beppe filava. Tuttavia, la bianca speranza della vita non é completamente macchiata dal rosso della crisi. Arrivederla.

**AMICO DEL CUOCO** — L'affare dei dieci di R. é collegato a un altro molto più importante. "Cherchez la femme". Noi, prossimi numeri, anzi, vi chiariremo perfettamente chi sono i protagonisti e di che cosa si tratta.

**COLLEGA** — Dopo la versione etiopatico-erotomane a sfondo pederastico, il geniale Elievin non poteva non dare quella economica-politico-finanziaria-commerciale-indu-



striate riguardanti i discendenti del fu Lazzaro. Le due spiegazioni, fanno la pariglia e, naturalmente, salvano l'Italia, l'Albania ed altri alleati. Ma vol. da buon Duca, di queste cose non ne capite un cavolo. Perché diamine intervenite? E poi in che maniera... Siate, mio Dio, un po' più... Duca.

**MIMI** — E mentre cantano le belle mitragliatrici, s'innaffiano ugualmente hotteglie e boschetti, o Blinette!

**ULIVO** — No: l'affare della moltiplicazione del... le latte non é una cosa fantasti-

ca. Anzi, lo sanno anche i "sassi".

**GIOVANNI BATTISTA N.º 2** — Dei due Giovanni Battista, tu sei certamente il più fesso. Ecco perché l'altro é diventato Procuratore e tu no. Ma sei il più maligno, anche. Però, invece di malignare su di noi, che ce no strafottiamo altissimamente della sna quasi completa nullità, cerca di conservarti codesto miserabile "ordenado", che ricevi soltanto per un merito di anzianità. E che, in un certo senso, scrocchi, — come ti spiegheremo in seguito, a co-



minciare dal prossimo numero. "Nesta achou graça?"

**ESCLAPIO** — Bisogna abbassare i prezzi in concorrenza con Gioveviti: Visita, 2\$000. Iniezioni, 200 réis cadauna, con l'ago disinfettato, 300 réis. Poi vedremo la nuova tabella.

**VINCENZINO** — Bisognava che tu avvisassi anche "io chefe" che la ricevuta era, sì, di 400, ma che tu l'hai dimezzata, ricevendo ancora in cambio della roba che, in ogni modo, valeva qualcosa. Perché vuoi fare sempre la figura del Martire? Non hai altri martiri più o meno piacevoli da citare?

**PUZZOLENTE** — Il "Puzzle" é un gioco che gioca Antonio Trinacria, camminando, senz'altro.

**TIMORATO** — Pornografi? Ma nemmeno per sogno. Poi, sanno anche i redattori della "Fanfania", che la pornografia non é nella esposizione, ma nella interpretazione. Così, almeno, insegnò Petrarca, e confermò Alfieri.

**BIONDASTRA** — Vi abbiamo reiteratamente pregata di non scrivere versi così chilometrici. La sorte, se no, é sempre quella: cestino.

**AMICO** — Nel mareme di tanta vigliaccheria, ci é estremamente confortevole ricevere una parola amica. E ve ne saremo riconoscenti, perché, pare incredibile, sappiamo essere riconoscenti.

**ANTONIO RECALBUTO** — Noto, nota, notiamo, notano che la vostra graziosa filosofia brilla già per la inconsueta assenza dal vecchio vigneto. Speriamo che non sia per causa nostra.

**POLIGLOTTA** — How are you? I very well, thank you very much, my dear friend! And your trust? All right, good by! Our salut for your brother-in-law Recalbuto.

## E' PRIMAVERA

Attenzione alle malattie della pelle!

IL

## «SULFURAL»

*"Elekeiroz"*

vi permette di fare economicamente in casa la dispendiosa cura dei **BAGNI TERMALI**.

In tutte le

**DROGHERIE — FARMACIE**

e nella

**DROGHERIA AMERICANA**

(Rua São Bento num. 63)

della

**«ELEKEIROZ» S. A.**

## Fogão Paulista «REA»

A LEGNA E CARBONE

Chiedete cataloghi e preventivi

**E. REA E CIA. LTDA.**

Rua Xavier de Toledo, n.º 29

S. PAULO — Tel. 4-1745

### Dr. Nazareno Orcesi

CHIRURGIA, PARTOS  
E MOLESTIAS DE

Cirurgião do Sanatório de S. Catharina - Antigo Interno, por concurso de Clinica Gynecologica, na Santa Casa - Assistente-Extra da Clinica. Partos, anexa á Maternidade. - Residência: Rua Augusta, 54. Tel. 7-2867. Das 9 ás 12 no Sanatório de Santa Catharina. Telep. 7-1037. — Cons.: Praça da Sé, 3 (2.º andar) Salas: 19-29).

### Agencia SCAFUTO

Assortimento completo dei migliori figurini esteri, per signore e bambini. Riviste italiane. Ultime novità di posta. Richieste e informazioni: Rua 3 de Dezembro, 5-A (Angolo di R. 15 de Novembro). Tel. 2-3545.

MALATTIE DELLO  
INTESTINO  
FEGATO  
STOMACO

**Prof. L. Manginelli**

R. Facoltà e Osped. di Roma.

Primario Medico Osped. Italiano.

Rua Barão de Itapetininga, 37-A

TEL. 4-6141 e 7-0207.

**PROF. ARMANDO ZAGO**  
SCULTORE  
SPECIALITA' ARTE FUNERARIA  
Rua da Consolação n.º 97 S. Paolo

**L'AMERICANA**



Grande Fabbrica di Manichini

Macchine da cucire da ricamo Singer, Pfaff e altre marche. - Manichini - VENDITA A RATE MENSILI. Si vende olio, aghi, pezzi di ricambio per macchine e si fanno riparazioni.

JOSE NOBILE DE GARARD

Rua Quintino Bocayuva num. 64.

**Dr. Fausto Fioravanti**

Medico-chirurgo e ostetrico della R. Università di Pisa. - Malattie delle signore e dei bambini, Veneree e Cifilistiche. - Consultorio: Av. S. João, 24 (Sobrelaja). Telefono: 4-1817. Dalle 8 alle 9. Residenza: Rua São Caetano, 11 (Sol.). Telefono 4-6151. Dalle ore 7 alle 8 e dalle 1 alle 2 1/2.

**OCCASIONE**

Si vendono tutti i mobili, oggetti di arte, radioelettrico, tappeti, ecc. Si affitta la casa. Prezzi convenienti. Rua Estados Unidos, 93.

**FATE LE VOSTRE COMPERE NELLA "FARMACIA THEZOURO"**

Preparazione accurata - Consegna a domicilio. Aperta fino alla mezzanotte - Prezzi di Drogheria. H. M. JANNARELLI E CIA. RUA DO THEZOURO N.º 7 - TELEFONO: 2-1470

**SCIROPPO BALSAMICO DON BOSCO**

Indicato contro la tosse, bronchiti, asma, influenza, costipazione e "coqueluche". In vendita in tutte le farmacie - Preparato nel laboratorio della

**FARMACIA ROMANO**

AVENIDA SÃO JOAO N.º 18 - TELEFONO: 4-3447

MANGIAR BENE E SPENDER POCO. SEMPRE IMPOSSIBILE. EPPURE BASTA PROVARE ALLA **ADEGA PARA TODOS** di DOMENICO PACINI

PARQUE ANHANGABAHU' N.º 9 - TELEF.: 2-5415.

**PREMIATO PASTIFICIO MATTALIA**

Rua Sebastião Pereira, 89

Tagliarini e Pastine all'ovo - Glutinate di semolina, di verdura e di pomodoro - Ravioli - Capelletti e Gnocchi. Massima igiene e pulizia.

Servizio pronto e accurato.

Consegna a domicilio.

TELEFONO: 5-5754.



**CHI VUOL MANGIAR BENE**

... si recchi all'"ADEGA ITALIANA" di Ottavio Pucicelli e diventerà un frequentatore assiduo poiché là si trova la vera CUCINA ITALIANA. Importazione diretta di varie qualità di vini e altri prodotti italiani.

Piazza da Sé, 57 - Tel. 2-6424

**DOTT. G. FARANO**

Ex-Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Napoli e dell'Ospedale Umberto I di San Paolo - Alta Chirurgia. Malattie delle Signore - Telefono 7-4845. - Dalle ore 2 alle ore 6. - Avenida Brigadeiro Luiz Antonio, 105.

**DR. MARIO DE FIORI**

Ex-Chirurgo degli Ospedali Riuniti di Roma; ex-capo di chirurgia dell'Ospedale Militare di Tripoli durante la guerra. - Specialità Chirurgia - Malattia delle Signore. Parti - Raggi X - Raggi ultra-violetti. - Consultorio e residenza: Rua Barão de Itapetininga, 23. Tel. 4-0038. - CONS. DALLE 14 ALLE 17.

**ESPORTE PARA TODOS**

**BOCCIE ETERNE, BUSTO AFRICANO**  
**COCITO IRMAO - R. PAULA SOUZA-74-S. PAULO**

**COCITO IRMAO**  
RUA PAULA SOUZA, 74  
**SÃO PAULO**

**AS MELHORES SEMENTES**  
**AS MAIS BELLAS PLANTAS FRUCTIFERAS**

# LISTA DE PREÇOS

— DA —

## Fabrica de Moveis BRASIL

AVENIDA CELSO GARCIA, 50 — TEL. 9-0253 — S. PAULO

Guarda Roupa .....	45\$	58\$	75\$	110\$
Guarda Louça .....	40\$	55\$	80\$	120\$
Camas para casal .....	45\$	60\$	75\$	90\$
Camas para casal Maria Antonietta ..	100\$	145\$	180\$	220\$
Toilete com espelho oval .....	120\$	200\$	220\$	280\$
Creado mudo .....	25\$	35\$	48\$	70\$
Camiseira .....	110\$	140\$	185\$	
Guarda Casaca .....	150\$	185\$	230\$	340\$
Mesa oval elastica .....	60\$	75\$	120\$	180\$
Buffet a 3 corpos .....	200\$	280\$	330\$	390\$
Buffet a 2 corpos .....	110\$	180\$	220\$	
Crystalleira .....	200\$	285\$	300\$	330\$
Etager .....	120\$	180\$	225\$	280\$
Cadeiras americanas, 1/2 duzia .....	40\$	90\$	130\$	185\$
Sala de visita c. 9 peças 140\$ .....	200\$	230\$	350\$	480\$

Conjunto com 32 peças de imbuva — por ..... 2:200\$000

PROCURE NA AVENIDA CELSO GARCIA, 50  
TELEPHONE 9-0253 — SÃO PAULO

Aos interessados do interior fornecem-se CATALOGOS.

Damos toda garantia sobre os engradados, e nas compras superiores a 500\$000 não se cobra engradados.

OS PREÇOS DA PRESENTE LISTA SÃO A' VISTA

**CASA BANCARIA ALBERTO BONFIGLIOLI & CO.**  
DEPOSITOS DESCONTOS CAUCOES E C.A.P.A.N.C.A.S.

Chapeos  
O melhor producto  
*Solis*

**RAMENZONI**

### VENDONSI

Ricette nuove per vini nazionali che possono gareggiare con vini stranieri, utilizzando le vinacce per vino fino da pasto. — Per diminuire il gusto e l'odore di fragola.

Fare l'encianina: (Colorante naturale del vino). — Vini bianchi finissimi. — Vini di canna e frutta.

Birra fina che non lascia fondo nelle bottiglie. Liquori di ogni qualità. Fritta spumanti senza alcool. Aceto. Citrato di magnesia. Saponi, profumi, miglioramento rapido del tabacco e nuovo industrie lucrose.

Per famiglia: Vini bianchi e bibite igieniche che costano pochi reis il litro. Non occorrono apparecchi.

Catalogo gratis. OLINDO BARBIERI.  
Rua Paraiso, 23, S. Paulo.

N.B. — Si rendono buoni i vini nazionali e stranieri acidi, con muffa, ecc.

### DR. B. RUBBO

Medico chirurgo e ostetrico, abilitato. Facoltà di Bahia. Ex - chirurgo degli Ospedali di Napoli. Chirurgia dell'Ospedale Umberto I. - Av. Rangel Pestana, 162-sob. Telef. 9-1675. Dalle 7 alle 9 e dall'1 alle 3.

### CALZOLERIA

## B. CONSOLINO

Lavori a mano e su misura, da uomo e da donna, da 40\$, 45\$, 50\$ mil reis il paio. Cromo e pellica estera. Lavoro garantito.

RUA DA GLORIA N.º 47

Si attende a domicilio.

TEL. 7-1432.

### PROF. DOTT.

## Luciano Gualberto

Professore di malattie delle Vie Urinarie della Facoltà di Medicina. Chirurgia del ventre e delle vie urinarie.

Consultorio:

R. Barão Paranapiacaba, 1,  
3.º p. — Tel. 2-1872.

Chiamate:

Rua Itacolomy n.º 88  
Tel. 5-4828

### CALZOLAI

prima di fare acquisto di forme per scarpe visitate la Fabbrica di



### EMILIO GRIMALDI

Rua Washington Luis, 25  
cve troverete un vasto stock di modelli moderni per qualsiasi ordinazione di Forme.